

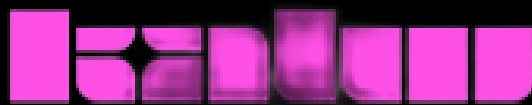


*La Mamá
Chingona*

By Marcia Aguilar Kailian

March 7th, 2025

KALW | 220 Montgomery St | San Francisco



3Girls Theatre Company and KALW present

A staged reading of

La Mamá Chingona



Play by Marcia Aguilar Kailian



Directed by Edna Mira Raia

About the Play

La Mamá Chingona is a play about Terra, a Chicana in a fool's pursuit of motherhood. It's also about La Malinche, the mother of Mexico or a traitor or a hero, who finally tells her side of the story. They are connected through time and space using surreality and comedy.

About the Playwright

Marcia Aguilar Kailian, MA (she/they) is a registered drama therapist and actress in San Francisco. As a bilingual drama therapist, Marcia fuses play, theater, and healing. She teaches improvisational theater workshops in San Francisco and Berkeley. Marcia also teaches Improv for Real Life, highlighting concepts of improvisation: spontaneity, listening, teamwork, and emotions, for better personal communication and reducing anxiety. Marcia practices Developmental Transformations, an embodied drama therapy technique for healing and creative expansion.

As a recipient of a SF Arts Commission grant, she recently performed *La Mamá Chingona*, her third solo show. Marcia directs self-revelatory performances, guiding actors towards healing as they create original theatrical productions. She was a teaching artist with the Mission Cultural Center for Latino Arts, where youth created their own devised theater play. She has performed in Schooltown Funk, with a sold-out run at the SF Fringe Festival, Orlando (American Conservatory Theater), Three Sisters (Utopia Theater Project) and many more. Marcia offers creative play and drama therapy online for personal growth and well-being. <https://linktr.ee/Cocreated>

3Girls Theatre Company and KALW present

A staged reading of

La Mamá Chingona

CAST



Natalia Delgado
as Terra / Malinche



Carlos Aguirre
as Sams / Cortez



Angie Marie Espinoza
as Fendi / Nina



Marcia Aguilar Kailian
as Fool / Dr. Altoro / G-Spirit /
Frida / Selena / Soldier / Uterus

3Girls Theatre Company and KALW present

A staged reading of

La Mamá Chingona

TEAM BIOS

Edna Mira Raia (Director) is a comedic writer, director, character actor and monologist. She graduated from Second City Chicago's Conservatory and has prior training in neo-classic mime and clowning from the late Flying Actor Studio. Her solo show, 'Altars for my Alters' won Best of SF Fringe Festival in 2018 and toured nationally. She hosted a live monthly sketch comedy show called 'Edna in a Bottle' for two years. Her company, Potatoes Mashed Comedy, is dedicated to producing humor with a message. Find her "Tater Sprouts" series on Roku Comedy Network as well as on youtube at www.youtube.com/potatoesmashedcomedy. Edna is also the proud co-producer of the drag troupe, Palace of Trash. See her in the horror film, "Sinphony."

Natalia Delgado (Terra / Malinche) is a passionate storyteller currently residing in Oakland, originally from Los Angeles. A teacher, actor, writer, and rising producer, she brings over 15 years of theater experience, both on and off stage, to her work. By day, Natalia teaches second-grade English at a Mandarin immersion school, inspiring young minds to engage with language and creativity. Outside of the classroom, she is actively involved in the arts, working on diverse creative projects and always eager to collaborate. Theatrical roles include but are not limited to: World Premiere of Paradise (La Lengua), Exhaustion Arroyo (Cutting ball), Dreaming in Cuban (Central Works) and Romeo and Juliet (UCSC) She is deeply guided by the principles of collaboration, inclusivity, and creative community. IG: @artistanatalia

3Girls Theatre Company and KALW present

A staged reading of

La Mamá Chingona

TEAM BIOS

Carlos Aguirre (Sams / Cortez) is an actor, emcee, vocal percussionist, and educator. He has been performing and educating in the Bay Area for over 25 years. He has shared the stage with The Roots, Eryka Badu, Black Eyed Peas, Mary J. Blige, Jam Master Jay, L.L.Cool J and George Clinton among others. He has recently been guest starring with Lin-Manuel Miranda's Tony Award winning show *Freestyle Love Supreme*. He is also currently producing his original rap and beatbox adaptation of Edgar Allen Poe's "The Tell-Tale Heart" as well as recording and releasing new music. Aguirre shares his experience by teaching at various schools and at-risk environments throughout the Bay Area.

Angie Marie Espinoza (Fendi / Nina) is an actress known for *Love, Cecy* (2018), *B corta* (2004) and *Sin Padre* (2012).

3Girls Theatre Company and KALW present

A staged reading of

La Mamá Chingona

TEAM BIOS

Marcia Aguilar Kailian (Fool / Dr. Altoro / G-Spirit / Frida / Selena / Soldier / Uterus) MA, is the playwright, as well a registered drama therapist and actress in San Francisco. As a bilingual drama therapist, Marcia fuses play, theater, and healing. She teaches improvisational theater workshops in San Francisco and Berkeley. Marcia also teaches Improv for Real Life, highlighting concepts of improvisation: spontaneity, listening, teamwork, and emotions, for better personal communication and reducing anxiety. Marcia practices Developmental Transformations, an embodied drama therapy technique for healing and creative expansion. As a recipient of a SF Arts Commission grant, she recently performed *La Mamá Chingona*, her third solo show. Marcia directs self-revelatory performances, guiding actors towards healing as they create original theatrical productions. She was a teaching artist with the Mission Cultural Center for Latino Arts, where youth created their own devised theater play. She has performed in *Schooltown Funk*, with a sold-out run at the SF Fringe Festival, Orlando (American Conservatory Theater), *Three Sisters* (Utopia Theater Project) and many more. Marcia offers creative play and drama therapy online for personal growth and well-being.

About 3Girls Theatre

3Girls Theatre Company develops, promotes, and presents new plays by emerging SF Bay Area women+ playwrights over 40 years of age. Founded in 2011 to challenge gender bias within theater, we provide dedicated support to a cohort that is multiracial, multigenerational, and includes cis and trans women, gender non-conforming artists, and trans men.

The 2025 New Works Festival is a celebratory culmination of new plays by women+ playwrights whose work has been in development through 3GT's Reading Series. In honor of our partnership with KALW, our theme is Seen and Heard.

3GT's Reading Series supports emerging SF Bay Area playwrights who have been historically excluded from having their work produced: women over 40; Black, Indigenous, and women of color (BIWOC); and LBTQI+ women and artists assigned-female-at-birth. We provide everything a playwright needs to succeed, including paid dramaturgs, directors, casts, performance venue, and marketing support.

3Girls Theatre Company develops, promotes and presents new plays by women+ playwrights in their prime!

Less than 30% of new plays produced by the American mainstream theatre establishment in any year are written by women. We're proud to be one of the very few theatre companies in the nation that develop and present only plays written by women+.

To help us continue this mission, please fill out this survey:

[3GT 2025 NWF Survey](#)

Support us with a tax-deductible donation by visiting
3girlstheatre.org/donate
and help 3GT continue to empower Bay Area
women+ playwrights over 40!

3GT Staff:

Curation and Education Director: **Pamela Hollings**
Casting and Producing Director: **Zoe Chien**
Operations and Finance Director: **Bernadette Garcia**
New Works Festival Production Manager: **Tanya Telson**
New Works Festival Communications: **Lindsay Lemmer**
Senior Development Consultant: **Zach Kopciak**
New Works Festival Videographer: **Scott Ragle**

3Girls Theater company is located on the territory of Yelamu, today known as San Francisco, the ancestral and unceded land of the Costanoan-speaking Ramaytush Ohlone people. 3GT recognizes that, as the original stewards of this land, the Ohlone people understood the interconnectedness of all things and maintained harmony with nature for millennia.

As Bay Area residents, we recognize that we benefit from living and working on the Ohlone traditional homeland. We wish to pay our respects by acknowledging the Ancestors, Elders and Relatives of the Ramaytush Community and by affirming their sovereign rights as First Peoples.

Support Indigenous Communities:
<https://www.ramaytush.org/donate.html>

For more info, visit us at 3girlstheatre.org

3GT 2025 New Works Festival Sponsors

3Girls Theatre Company would like to thank the following individuals, organizations, and local businesses for their support of our 10th New Works Festival! This festival would not have been possible without the generosity and of our Festival Sponsors.

Festival Sponsors

AJ Baker
Pat McElroy
Nonie Greene
Bill Bivins
Tom Lockhart
Claudia Sarconi

Bryan Anderson and Kelly Lacy from SF Waldorf High School

Ben Trefny and KALW

